

# TABLE OF CONTENTS

## Part 1

<b>Abbreviations</b> .....	xi
Editorial Conventions .....	xiii
<b>Preface</b> .....	xv
History of the Project .....	xvii
The Edition .....	xxiii
Photograph Credits .....	xxiv
<b>Chapter 1: INTRODUCTION</b> .....	1
The Cultural Context of the Massachusetts Documents .....	2
Missions among the Southeastern New England Indians .....	4
The Government of the Praying Towns .....	5
Gay Head .....	7
Christiantown (Okokammeh) .....	9
Nantucket .....	9
Natick .....	10
Mashpee .....	12
Herring Pond (Plymouth) .....	13
Nukkehkummees (Dartmouth) .....	13
The Content of the Massachusetts Documents .....	13
Literacy in the Massachusetts Communities .....	18
The Creation of the Massachusetts Documents .....	20
Conclusions .....	22
<b>Chapter 2: TEXTS, TRANSLATIONS, AND NOTES</b> .....	25
Introduction .....	25
Texts .....	25
Translations .....	26
Colophon and Notes .....	27
Document no. 1 .....	30
Document no. 2 .....	34
Document no. 3 .....	38
Document no. 4 .....	42
Document no. 5 .....	46
Document no. 6 .....	50
Document no. 7 .....	52
Document no. 8 .....	56
Documents no. 9, 10, 11 .....	58
Document no. 12 .....	66
Document no. 13 .....	74
Documents no. 14, 15, 16 .....	78
Document no. 17 .....	82
Document no. 18 .....	86
Documents no. 19, 20, 21 .....	90
Document no. 22 .....	94
Documents no. 23, 24 .....	98
Document no. 25 .....	102
Documents no. 26, 27, 28 .....	104

Documents no. 29, 30, 31 .....	110
Document no. 32 .....	116
Documents no. 33, 34 .....	120
Document no. 35 .....	124
Document no. 36 .....	128
Document no. 37 .....	132
Document no. 38 .....	136
Documents no. 39, 40, 41, 42 .....	140
Document no. 43 .....	144
Document no. 44 .....	146
Document no. 45 .....	150
Document no. 46 .....	158
Document no. 47 .....	162
Document no. 48 .....	166
Document no. 49 .....	170
Document no. 50 .....	176
Document no. 51 .....	182
Document no. 52 .....	186
Document no. 53 .....	190
Document no. 54 .....	192
Document no. 55 .....	196
Document no. 56 .....	198
Document no. 57 .....	200
Document no. 58 .....	202
Document no. 59 .....	206
Document no. 60 .....	210
Document no. 61 .....	214
Document no. 62 .....	216
Document no. 63 .....	220
Document no. 64 .....	222
Document no. 65 .....	224
Document no. 66 .....	226
Document no. 67 .....	230
Document no. 68 .....	234
Document no. 69 .....	238
Document no. 70 .....	242
Document no. 71 .....	246
Document no. 72 .....	250
Document no. 73 .....	254
Document no. 74 .....	256
Documents no. 75, 76, 77 .....	258
Documents no. 78, 79, 80 .....	262
Document no. 81 .....	266
Document no. 82 .....	270
Documents no. 83, 84, 85 .....	274
Documents no. 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92 .....	278
Documents no. 93, 94, 95, 96, 97, 98 .....	284
Documents no. 99, 100, 101 .....	290
Documents no. 102, 103, 104 .....	294
Documents no. 105, 106, 107 .....	298
Document no. 108 .....	302
Documents no. 109, 110, 111, 112 .....	308
Documents no. 113, 114 .....	314
Documents no. 115, 116, 117, 118, 119 .....	318

Documents no. 120, 121, 122 ..... 324  
 Document no. 123 ..... 328  
 Documents no. 124, 125, 126, 127, 128, 129 ..... 330  
 Documents no. 130, 131 ..... 334  
 Document no. 132 ..... 336  
 Document no. 133 ..... 338  
 Document no. 134 ..... 342  
 Documents no. 135, 136 ..... 346  
 Document no. 137 ..... 350  
 Document no. 138 (recto) ..... 352  
 Documents no. 138 (verso), 139 ..... 356  
 Document no. 140 ..... 358  
 Document no. 150 ..... 362  
 Document no. 151 ..... 364  
 Document no. 152 ..... 366  
 Document no. 153 ..... 368  
 Document no. 154 ..... 370  
 Bible no. 16 ..... 374  
 Bible no. 18 ..... 410  
 Bible no. 19 ..... 412  
 Bible no. 23 ..... 414  
 Bible no. 25 ..... 415  
 Bible no. 45 ..... 416  
 Bible no. 46 ..... 446  
 Bible no. 47 ..... 458  
 Massachusetts Historical Society *Massachuset Psalter* (MHSP) ..... 466  
 Watkinson *Manitowompae Pomantamoonk* (MaPo) ..... 470

**Part 2**

**Chapter 3: GRAMMATICAL SKETCH** ..... 473  
**Chapter 4: WORD INDEX** ..... 595  
**Chapter 5: ENGLISH INDEX** ..... 753  
**APPENDIX** ..... 773  
**BIBLIOGRAPHY** ..... 785

